

CROCE E DELIZIA

PRIMA DELLA VISIONE DEL FILM

1. Il film “Croce e delizia”

Cosa significa il titolo “Croce e delizia”?

Dopo una breve ricerca in internet, compila la scheda del film.

Regia	
Sceneggiatura	
Attori principali	
Colonna sonora	
Durata	
Genere	

2. Guarda il trailer¹ del film.

Alcuni personaggi non usano una forma standard di italiano, ma usano delle espressioni tipiche di Roma. Trovate tra le seguenti battute del trailer:

- L'uomo più dolce che ci sia su questa terra.
- Aò, che stai a fà co' a mano te?
- Sono la famiglia dell'uomo che intendo sposare.
- Famme parlà, famme spiegà...
- Sashimi, la chiamiamo Sashimi.
- Non c'entrano niente l'uno con l'altro.
- Famo zompà er matrimonio!
- Ma che stai a fà papà?
- Io sono disturbata perché voglio una famiglia normale.
- Lasciati sorprendere ogni tanto dalla vita, che è bello sai?



3. L’italiano de Roma

© dal film Gallo Cedrone



L’italiano regionale del Lazio è quello che si sente parlare più spesso al cinema, in televisione, alla radio, nella pubblicità, anche nelle sue varietà più basse (o popolari). A Roma, lingua e dialetto non sono nettamente distinti (come invece a Milano e a Palermo, a Napoli e a Venezia), ma è difficile separare il dialetto dalla varietà regionale bassa di italiano (l’italiano de Roma).²

(come invece a Milano e a Palermo, a Napoli e a Venezia), ma è difficile separare il dialetto dalla varietà regionale bassa di italiano (l’italiano de Roma).²

Alcune caratteristiche della varietà bassa dell’Italiano de Roma (romanaccio), usata da Sandro e Carlo, sono:

- 1) Sostituzione di *uo* con *o*: *bono* per *buono*, *voto* per *vuoto*.
 - 2) Eliminazione della sillaba finale degli infiniti (*stà* ‘stare’, *avé* ‘avere’, *séde* ‘sedere’, *mori* ‘morire’)
 - 3) Uso degli articoli *er* e *a* per *il* e *la* e *n*, *'no*, *'na* per *un*, *uno*, *una*.
 - 4) La prima persona singolare del presente indicativo del verbo *essere* è *so'* e non *sono* (*so' venuto io*).
 - 5) Uso di forme verbali come *amo*, *famo*, *dimo* per *abbiamo*, *facciamo*, *diciamo*.³
4. Dopo aver riguardato il trailer, evidenzia quali delle cinque caratteristiche dell’italiano de Roma possono essere riscontrate nelle battute dell’esercizio 2.

5. Leggi il testo

In Italia esistono diversi “italiani regionali”, cioè diverse varietà della lingua italiana che dipendono dalle tradizioni linguistiche della regione di provenienza del parlante.

Ogni zona d’Italia ha le proprie caratteristiche nella pronuncia e nel lessico, che distinguono gli italiani regionali dalla lingua italiana. Ad esempio, in varie parti d’Italia si usano espressioni diverse per dire “marinare la scuola”: *bucare* o *tagliare* in Piemonte, *fare sega* a Roma, *fare forca* a Firenze, *bigiare* a Milano. Invece, il frutto estivo rosso e verde viene chiamato *anguria* al nord, *cocomero* al centro e *mellone d’acqua* al sud.

La presenza forte del regionalismo linguistico è una specificità della realtà italiana, senz’altro più che per altri Paesi, e si deve alla lunga storia di separazione politica della comunità italiana e dal relativamente recente processo di unificazione.⁴

6. Vero o falso?

- a) Gli italiani regionali sono diverse realizzazioni dell’italiano che variano in base alla regione di provenienza del parlante.
- b) Il regionalismo linguistico esiste solo in Italia.
- c) Gli italiani regionali sono una conseguenza della storia di separazione politica in Italia.

7. Conosci altre parole di italiano regionale?

8. Nel tuo Paese ci sono regionalismi linguistici?

¹ Trailer: https://www.youtube.com/watch?v=8xV5d_a7VU0

² Tratto e rielaborato da: https://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/speciali/italiano_dialecti/D_Achille.html

³ Tratto e rielaborato da: <http://www.viv-it.org/>

⁴ Tratto e rielaborato da: <http://www.viv-it.org/schede/l-italiano-regionale> e <https://accademiadellacrusca.it/it/consulenza/regionalismi-e-geosinonimi/310>

9. Indica il significato dei seguenti termini regionali e prova a individuarne la provenienza geografica:

<i>schiscetta</i>	confusione
<i>burino</i>	fidanzato
<i>pennichella</i>	lunch box
<i>caciara</i>	pantaloni
<i>braghe</i>	pomodoro
<i>cencio</i>	ragazzo
<i>pummarola</i>	rosso
<i>zito</i>	sonnellino pomeridiano
<i>guaglione</i>	straccio



DOPO LA VISIONE DEL FILM

10. Cosa annuncia Tony alla cena per il suo compleanno? Come reagisce la sua famiglia?
 11. Come lo scopre la famiglia di Carlo?
 12. In che modo Penelope e Sandro cercano di impedire il matrimonio dei loro genitori?

13. Perché Carlo e Tony litigano e Carlo lascia Gaeta? Chi è Diego? Perché è al centro del litigio?

14. Che lavoro fa Penelope?

15. È stato difficile capire l'italiano de Roma? Quali personaggi facevi fatica a comprendere?

16. Descrivi i personaggi del film:

	Carattere	Scena in cui il personaggio ti ha colpito di più
Carlo		
Tony		
Penelope		
Sandro		
Giulietta		

17. Come finisce il film?

18. Scrivi una recensione del film, rispondendo alle seguenti domande:

- Di cosa parla il film?
- Qual è il messaggio del film?
- Ti è piaciuta l'interpretazione degli attori?
- Quale scena ti ha colpito di più?

19. Inventa un altro titolo per il film. Quale sceglieresti?